



MANDARIN *AB INITIO* – STANDARD LEVEL – PAPER 1
MANDARIN *AB INITIO* – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
MANDARÍN *AB INITIO* – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Monday 6 May 2002 (morning)
Lundi 6 mai 2002 (matin)
Lunes 6 de mayo de 2002 (mañana)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version. Choose one version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1 (Text handling).
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle. Choisir une version.
- Ne pas ouvrir ce livret avant d'y être autorisé.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1 (Lecture interactive).
- Répondre à toutes les questions dans le livret de questions et réponses.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional. Elija una versión.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos requeridos para la Prueba 1 (Manejo y comprensión de textos).
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

MANDARIN *AB INITIO*
SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN *AB INITIO*
VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN *AB INITIO*
VERSIÓN SIMPLIFICADA

第一部分

通知A：

因修路，12路30日
以前停运，去华侨
城方向请转乘8路。

通知B：

四月二十日至二十
二日上演李安的最
新片子：
《卧虎藏龙》
时间：晚6：30
票价：五元

通知C：

挂号请到楼外
药房的旁边。

通知D：

今日主食：
米饭、包子、面条

通知E：

中文班与日文班今
晚八点在这里举行
篮球比赛，请大家
都来加油。

通知F：

三楼女装部周末大
减价，欢迎光临。

第二部分

二〇〇二年二月十五日星期五 天气晴

我和妈妈从中国到日本来看望在这里学习的爸爸已经有三个星期例。

今天下午我自己去公园玩，在公园门口忽然发现了一个钱包，我连忙把它捡9，用手比划着问是不是旁边那些人的，他们都摇摇头。

这时候，我多么希望自己会说日语啊！

没有别的办法，我只好用英语说“警察，警察”，旁边的人听10了！他们帮我打电话叫来了警察。

警察开车带我回家找到了妈妈和一个11说日语的中国阿姨，我们又一起去警察局。到了那里，警察打开了钱包，发现里面有近四万日元和五张卡。因为卡上有名字，所以丢钱包的人很快就找到了。

今天帮了这么大的忙，我非常高兴。

第三部分

丁云：你好！

来信收到了，你的德语进步很大！我在中国的留学生活很好，希望你在德国的生活也很愉快。

来天津以后，我常常去那条古老的估衣街，为什么呢？让我来讲给你听吧：

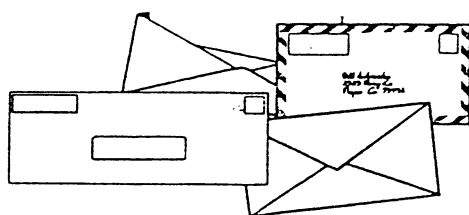
我认识了一位赵太太，她在估衣街上开了一家丝绸店。她对人很热情，喜欢聊天，也喜欢将有关丝绸的知识告诉别人。我们很和得来。

可是最近我再去那条街时，听说她的店已经搬了家，她的新商店开在了一个很现代化的大楼里。我找到了赵太太的新商店，她告诉我，她很想念以前那个的热闹的小店。她说，这座新楼虽然地方大，而且又方便又舒服，但是太干净，也太安静，不如以前的小店。

我了解她的感觉，因为我也有同样的感觉：古老的中国有古老的丝绸，古老的丝绸店应该开在古老的街道上。你说呢？

好了，下次再谈。

祝你愉快！



李安娜
2002年3月1日

第四部分

北京人的业余生活与广州人的星期天

现在，人们的生活水平有了很大提高，但是，业余生活怎么样？节假日又是怎么过的呢？最近，北京市进行了一次调查。调查结果是，北京人每个月在娱乐方面的花费，除了少数人超过200元以外，在100-200元之间的，占百分之十四；在50-100元之间的，占百分之二十七；20-50元之间的人最多，占百分之三十三；每月在20元以下的，占百分之十九。在一般的休息日，最多的娱乐方式是看电视，占百分之三十八；听音乐，占百分之二十六；逛街占百分之十八；看电影，占百分之十一；还有很少一部分人从事其他活动。

北京人的业余娱乐活动是这样，广州人的星期天又是怎么过的呢？

刚从学校毕业上班的小朱，每天从早忙到晚，还很不习惯，到了星期天，他要一直睡到下午，朋友找他去喝茶他都不愿意去。小王夫妇俩都在外国公司工作，收入很高。到了星期天，他们常常开着车，带上吃的到郊外去呼吸新鲜空气。谢健和丁兰正在谈恋爱，星期天他们总要去一起看电影、看录像或去游泳、滑冰，有时也去卡拉OK或舞厅。另外，还有很多人利用星期天学习。星期天，图书馆里、教室里坐满了人……，广州人好象拥有更丰富多彩的星期天。



第五部分

汉语水平考试

中国汉语水平考试是唯一评定外国人汉语水平的国家级考试，这个考试是在中国的公司聘请外国人工作的重要标准，也是外国学生入中国大学学习专业课的必要条件。考试分为初等、中等和高等，其中高等包括一项口试。汉语水平考试每年举办两次。今年夏季的考试安排如下：

考试日期：二〇〇二年六月三十日，星期六

时间：14：00

地点：北京语言文化大学四号楼

报名费：30元

考试费：学生50元，非学生60元

报名日期：六月十六日以前

汉语水平考试办公室地址：北京语言文化大学办公楼203房间

电话：010 82303400

传真：010 82303965

电子邮件：hsk@blcu.edu.cn

MANDARIN *AB INITIO*
TRADITIONAL VERSION

MANDARIN *AB INITIO*
VERSION TRADITIONNELLE

MANDARÍN *AB INITIO*
VERSIÓN TRADICIONAL

第一部分

通知A：

因修路，12路30日
以前停運，去華僑
城方向請轉乘8路。

通知B：

四月二十日至二十
二日上演李安的最
新片子：

《臥虎藏龍》

時間：晚6：30

票價：五元

通知C：

掛號請到樓外
藥房的旁邊。

通知D：

今日主食：
米飯、包子、麵條

通知E：

中文班與日文班今
晚八點在這裏舉行
籃球比賽，請大家
都來加油。

通知F：

三樓女裝部周末大
減價，歡迎光臨。

第二部分

二〇〇二年二月十五日星期五 天氣晴

我和媽媽從中國到日本來看望在這裡學習的爸爸已經有三個星期例。

今天下午我自己去公園玩，在公園門口忽然發現了一個錢包，我連忙把它撿9，用手比劃著問是不是旁邊那些人的，他們都搖搖頭。

這時候，我多麼希望自己會說日語啊！

沒有別的辦法，我只好用英語說“警察，警察”，旁邊的人聽10了！他們幫我打電話叫來了警察。

警察開車帶我回家找到了媽媽和一個11說日語的中國阿姨，我們又一起去警察局。到了那裏，警察打開了錢包，發現裏邊有近四萬日元和五張卡。因為卡上有名字，所以丟錢包的人很快就找到了。

今天幫了這麼大的忙，我非常高興。

第三部分

丁雲：你好！

來信收到了，你的德語進步很大！我在中國的留學生活很好，希望你在德國的生活也很愉快。

來天津以後，我常常去那條古老的估衣街，為什麼呢？讓我來講給你聽吧：

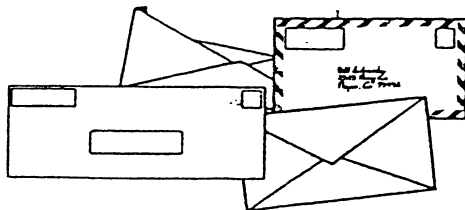
我認識了一位趙太太，她在估衣街上開了一家絲綢店。她對人很熱情，喜歡聊天，也喜歡將有關絲綢的知識告訴別人。我們很和得來。

可是最近我再去那條街時，聽說她的店已經搬了家，她的新商店開在了一個很現代化的大樓裏。我找到了趙太太的新商店，她告訴我，她很想念以前那個的熱鬧的小店。她說，這座新樓雖然地方大，而且又方便又舒服，但是太乾淨，也太安靜，不如以前的小店。

我了解她的感覺，因為我也有同樣的感覺：古老的中國有古老的絲綢，古老的絲綢店應該開在古老的街道上。你說呢？

好了，下次再談。

祝你愉快！



李安娜
2002年3月1日

第四部分

北京人的業余生活與廣州人的星期天

現在，人們的生活水平有了很大提高，但是，業余生活怎麼樣？節假日又是怎麼過的呢？最近，北京市進行了一次調查。調查結果是，北京人每個月在娛樂上的花費，除了少數人超過200元以外，在100-200元之間的，佔百分之十四；在50-100元之間的，佔百分之二十七；20-50元之間的人最多，佔百分之三十三；每月在20元以下的，佔百分之十九。在一般的休息日，最多的娛樂方式是看電視，佔百分之三十八；聽音樂，佔百分之二十六；逛街佔百分之十八；看電影，佔百分之十一；還有很少一部分人從事其他活動。

北京人的業余娛樂活動是這樣，廣州人的星期天又是怎麼過的呢？

剛從學校畢業上班的小朱，每天從早忙到晚，還很不習慣，到了星期天，他要一直睡到下午，朋友找他去喝茶他都不願意去。小王夫婦倆都在外國公司工作，收入很高。到了星期天，他們常常開著車，帶上吃的到郊外去呼吸新鮮空氣。謝健和丁蘭正在談戀愛，星期天他們總要一起去看電影、看錄像或去游泳、滑冰，有時也去卡拉OK或舞廳。另外，還有很多人利用星期天學習。星期天，圖書館裏、教室裏坐滿了人……，廣州人好象擁有更豐富多彩的星期天。



第五部分

漢語水平考試

中國漢語水平考試是唯一評定外國人漢語水平的國家級考試，這個考試是在中國的公司聘請外國人工作的重要標準，也是外國學生入中國大學學習專業課的必要條件。考試分為初等、中等和高等，其中高等包括一項口試。漢語水平考試每年舉辦兩次。今年夏季的考試安排如下：

考試日期：二〇〇二年六月三十日，星期六

時間：14：00

地點：北京語言文化大學四號樓

報名費：30元

考試費：學生50元，非學生60元

報名日期：六月十六日以前

漢語水平考試辦公室地址：北京語言文化大學辦公樓203房間

電話：010 82303400

傳真：010 82303965

電子郵件：hsk@blcu.edu.cn